

INHOUSE magazine

Die A&O Städte

The A&O cities

*gratis
for free*

BERLIN
DORTMUND
DRESDEN
DÜSSELDORF
HAMBURG
KÖLN
LEIPZIG
MÜNCHEN
NÜRNBERG
PRAG
WIEN



Inhalt / Contents

Kunst - art - Parks - public gardens - Einkaufen - shopping
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten
sightseeing - Museen - museums - Veranstaltungen - events

*Mit Stadtplänen
with citymaps*



Gloriette bei Schloss Schönbrunn

Foto: © Pixelio, Didi01

Wien

EVENTS

ARGUS BIKE FESTIVAL

Mit diesem Fest auf dem Wiener Rathausplatz wird jährlich die österreichische Fahrrad-Saison eröffnet. Los, schnappt euch die Drahtesel und macht euch auf! 2. und 3. April 2011.

As every year, Austria's bicycle season will open with a big party on Viennese Rathausplatz [City Hall square].

April 2nd and 3rd.
Rathausplatz
www.bikefestival.at

SUMMERSTAGE

Wie jedes Jahr startet die Sommersaison zuerst auf der Terrasse direkt am Donaukanal (27. April). Die Eröffnung des gesamten Areals wird dann am 3. Mai mit einem Konzert von Violetta Parisini gefeiert und dann geht's weiter bis in Ende September.

As every year, the Summer season will first start on the terrace right by the Danube canal. (April 27th). The opening of the entire compound will then be celebrated with a concert by Violetta Parisini on May 3rd and the season will conclude at the end of September.

Rossauer Lände
www.summerstage.co.at

ART & CULTURE

ALBERTINA

In diesem Frühjahr gibt es hier wieder viel zu entdecken: Pop-Art von Mel Ramos, Schwarzweißzeichnungen von Roy Lichtenstein und Zeichnungen und Aquarelle des Blauen Reiters aus dem Lenbachhaus München.

A whole lot to be discovered this Spring: special exhibition at Albertina with Pop-Art by Mel Ramos, black-and-white drawings by Roy Lichtenstein and drawings and water-

color paintings of the „Blauer Reiter,“ from Munich's Lenbachhaus' collection from January 28th - May 15th.
 Albertinaplatz 1
www.albertina.at

LIECHTENSTEIN MUSEUM, DIE FÜRSTLICHEN SAMMLUNGEN

Eine der größten und wohl schönsten privaten Kunstsammlungen der Welt befindet sich auf dem Anwesen des Fürstenhauses Liechtenstein. Seit vier Jahren locken die vorwiegend barocken Gemälde und Plastiken jährlich zahlreiche Besucher in das Palais an der Fürstengasse. Unquestionably one of the largest and most beautiful private art collections worldwide can be admired in the Estate of Liechtenstein's Principality. Each year for the past four years, the predominantly baroque paintings and sculptures have attracted a multitude of art lovers to the Palace on Fürstengasse.
 Fürstengasse 1
www.liechtensteinmuseum.at

MADAME TUSSAUDS WACHSFIGURENKABINETT

Kein Aprilscherz: Ab 1.4. hat auch die Donaumetropole Dauerbesuch von wächsernen Top-Promis.
 No April fool' s joke: Starting April 1st, the Danube metropolis will have its own gallery filled with motionless waxy celebrities.
 Riesenradplatz (Wiener Prater)
www.madametussauds.com/wien

MQ MUSEUMSQUARTIER

Das Kulturareal gegenüber dem Maria-Theresien-Platz verbindet Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft in mehreren Museen, Ausstellungen und Institutionen. Kunst, Kultur, Amusement - hier git es immer was zu entdecken.
 The cultural areal facing Maria-Theresien-Platz unites the past, the present and the future in several museums, exhibitions and institutions.
 Museumsplatz 1/ 5
www.mqw.at

OBERES BELVEDERE

Das prunkvolle barocke Bauwerk mit seiner weitflächigen Gartenanlage bietet nicht nur Einheimischen eine gute Alternative zum oft überlaufenen Prater. Im Museum findet man die bedeutendste Sammlung österreichischer Kunst, mit der

weltweit größten Gustav Klimt-Gemäldesammlung.

To residents and visitors, this opulent baroque edifice with its spacious garden is a good alternative to the often jammed Prater. Belvedere museum is housing the most important collection of Austrian art as well as the largest Gustav Klimt collection of paintings worldwide.
 Prinz-Eugen-Str. 27
www.belvedere.at

SIGMUND FREUD MUSEUM WIEN

In seiner ehemaligen Praxis und Wohnung befindet sich nun eine Ausstellung zum Leben Sigmund Freuds und dessen Erkenntnissen über den Menschen.
 Once upon a time, the founder of psychoanalysis used to live and work here. Nowadays the house hosts an exposition on Sigmund Freud and his insights.
 Berggasse 19
www.freud-museum.at

UNTERES BELVEDERE

Nach dem Besuch im Oberen Belvedere mit Gustav Klimt muss man eigentlich einen Schritt weiter gehen, in die aktuelle Ausstellung im Unteren Belvedere: Egon Schiele - Selbstporträts und Porträts (bis 13. Juni). Und dann geht es weiter ins Sigmund Freud Museum und dann?
 After a visit of Gustav Klimt at the Obere (upper level) Belvedere, why not continue and pay a visit to the Untere (lower level) Belvedere presenting Egon Schiele's self-portraits and other portraits until June 13th? And then perhaps treat yourself to the Sigmund Freud Museum?
 Rennweg 6
www.belvedere.at



SHOPPING

BE A GOOD GIRL

Der ideale Treffpunkt für Kreative und Trendsetter. Klamotten, Accessoires, CDs und Taschen. Alles, was das Herz begehrt, findet man hier auf einem Fleck. Wer mit dem Angebot dennoch nicht zufrieden ist, kann sich auch mal eben schnell die Haare schneiden lassen.

The ideal meeting point for creative minds and trendsetters. Fashion, accessories, CDs and bags - all this and more is concentrated in one spot. If you're not in the mood for shopping, you may also have your hair cut. Westbahnstr. 5a
www.beagoodgirl.at



NASCHMARKT

Mit 23.000 Quadratmetern ist der traditionsreiche Wiener Naschmarkt einer der größten Märkte der Welt. Natürlich bekommt man hier neben den alltäglich benötigten Lebensmitteln, wie Obst, Gemüse, Fisch und Fleisch, auch das weltberühmte Wiener Schnitzel und andere internationale Köstlichkeiten. Totaling 23.000 square meters, the Viennese Naschmarkt is one of the largest markets in the world and has a long tradition. Next to everyday groceries such as fruit, fish, and meat, you'll find the world famous Viennese Schnitzel and further international specialties. Wienzeile
www.wienernaschmarkt.eu

SISI VIENNA

In dieser Mischung aus imperialer Mode im Stil von Kaiserin Elisabeth und moderner Tracht zeigt die trendbewusste Touristin, dass sie Wien zutiefst verstanden hat. The Touch of the Eternal Empress: For the lady-tourist who understands the true spirit of Vienna: An elegant salon offering a mixture of imperial

fashion in the style of historical Empress Elisabeth. Annagasse 11
www.wwww.sisi-vienna.at

40 HOTEL 40 HOTEL

Abendessen



Nur 8,50!

Pssst: Kinder ermäßigt!

TU FELIX AUSTRIA

Die ultimativen Wien-Souvenirs gibt es hier: Herrenunterwäsche in Lederhosen-Optik. Welcher fesche Bursche hätte nicht gern ein Hirschgeweih auf dem der Unterhose. For the ultimate Vienna souvenir: men's underwear in Lederhosen-look. Schottenfeldgasse 35
www.tufelixaustria.at

EAT & DRINK

CAFÉ RESTAURANT DIGLAS

Eines der klassischen Wiener Traditionskaffeehäuser. Hier trifft man sich nachmittags bei einer exquisiten Mehlspeise und Abends zu Klaviermusik und einem guten Glas Wein. Die dazugehörige Café-Konditorei ist am Fleischmarkt 16. One of the classic coffee houses in Vienna. In the afternoon, you come here for the famous warm doughy desserts and in the evening for a good glass of wine. Woltzeile 10
www.diglas.at

DEMEL

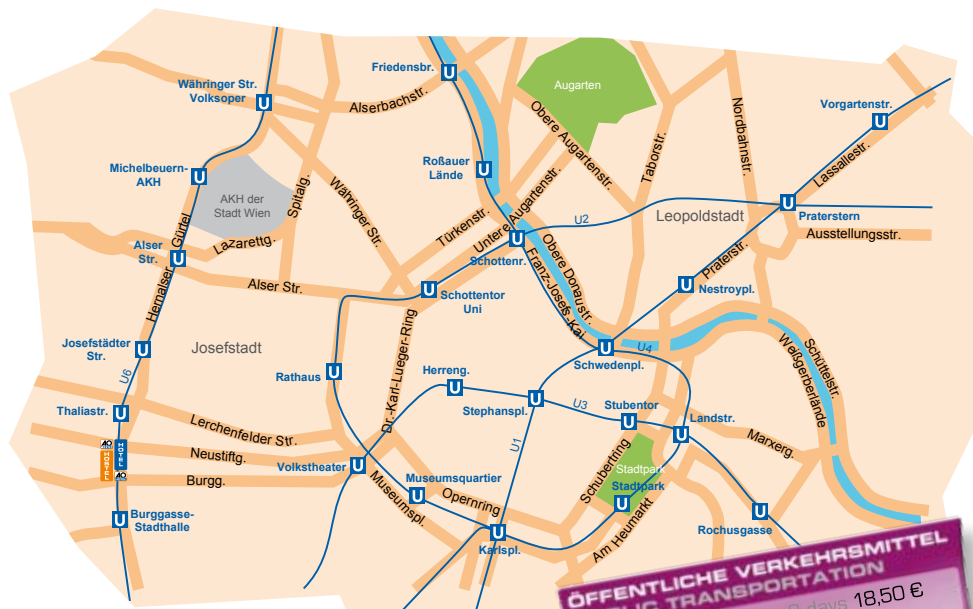
Am Kohlmarkt ist die weltberühmte Hofzuckerbäckerei und Schokoladenfabrik ansässig. Im dazugehörigen Kaffeehaus kann man die frisch zubereiteten süßen Konditoreiprodukte kosten und da fällt die Wahl zwischen Sachertorte und Apfelstrudel hin und wieder etwas schwerer.

The café of world-renowned former court chocolatier Demel is located at the Kohlmarkt. The adjacent coffee house offers sweet and freshly made pastry and you'll have a hard time choosing between Sacher cake and hot apple strudel. Kohlmarkt 14
www.demel.at

GULASCHMUSEUM

Gulasch ist nicht gleich Gulasch, hier haben Sie die Qual der Wahl. Über 20 verschiedene Gulaschspezialitäten, Wochenschmankerl, Grillgerichte und vieles mehr, sogar Fisch-Gulasch. Frisches Bier vom Fass, gut sortierte Weine aus Österreich und Ungarn. Not merely Gulash! Here, you'll be agonizing over the selection of 20 different mouthwatering gulash specialties in addition to barbecue and a lot more, even fish-gulash. They also serve freshly drafted beer and a nice selection of Austrian and Hungarian wines. Schulerstr. 20
www.gulasch.at





NIGHTLIFE

CLUB PI

Das Epizentrum der schwarzen Szene in Wien. Es gibt jede Woche entweder schwarze, mittelalterliche, alternative oder ganz spezielle Veranstaltungen, die bereits weit über die Stadt- und sogar Landesgrenzen hinaus bekannt sind.

Famous beyond the city limits, this club with a unique concept has been the epicenter of Vienna's gothic and industrial scene for more than 30 years, hosting gothic, medieval, alternative and unusual events, living up to the motto of the city: „Vienna is different“. Devilishly and heavenly tempting.
Zieglergasse 26
www.club-pi.at

PRATERSAUNA

Social Life & Art Space. Das ehemalige 'sweat'n'bang wellness center' inmitten des Wiener Prater Areals hat sich innerhalb kürzester Zeit zu einem der angesagtesten

Clubs in Wien entwickelt. Nationale und internationale DJs bespielen mehrere Floors mit Techno und House - auch das Kaltbecken der ehemaligen Sauna.

Welcome to Pratersauna. Social Life & Art Space. This former sweat'n'bang wellness center surrounded by the peaceful Prater greens is an old-school Viennese institution. It quickly became one of Vienna's hippest clubs featuring national and international DJs playing techno and house on several floors, even in the cold water basin of the former sauna.
Prater / Waldsteingartenstr. 135
www.pratersauna.tv

SIGHTSEEING

PALMENHAUS

IM SCHLOSSPARK SCHÖNBRUNN
Nicht nur im Sommer ist das 128 m lange Gewächshaus ein beliebter

**ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL
PUBLIC TRANSPORTATION**
Wien Karte 3 Tage 18,50 €
Tageskarte Day Ticket 5,70 €
3-Tage-Ticket 3-day-ticket 13,60 €
4er-Karte 4-trip-ticket 7,20 €
Einzelfahrschein Single Ticket 1,80 €

Treffpunkt für die Wiener. Der Mix aus Restaurant, Café und Bar ist eine schöne Abwechslung zu vielen anderen Bars der Hauptstadt. Tipp: Im nordwestlichen Flügel des Anwesens findet man einen kleinen Regenwald, in dem rund 400 Schmetterlinge leben. Not only in summer the 128 meters long greenhouse is a favored meeting point to Vienna's inhabitants. The mix of restaurant, café and bar makes a big change compared to all other bars of the Austrian capital. If you enter the northern wing of the building you'll find yourself in a small rainforest with more than 400 butterfly species.

Schlosspark Schönbrunn
www.bundesgaerten.at